Guide des écoles publiques de la Ville de New York :

Un manuel adapté à chaque grade pour aider votre enfant à apprendre

PRE K
K
1
2
3
4
5
6
7
8
9–12

NYC™
Department of Education
Dennis M. Walcott, Chancellor

De bonnes écoles, ce sont d'abord de grandes espérances

Les familles jouent un rôle essentiel dans la scolarité des élèves. En restant impliqué(e) dans l'éducation de votre enfant et en découvrant, avec elle ou lui, la gamme des futurs parcours possibles, vous pouvez l'aider à réaliser pleinement son potentiel.

Les normes d'apprentissage, autrement dit les barèmes standards d'évaluation et programmes officiels, correspondent à ce que les élèves doivent savoir et être capables de faire dans chaque grade. Vous trouverez, dans ce guide, des exemples de ce que les élèves de 7e grade doivent savoir ou savoir faire, en anglais/langues, mathématiques, études sociales et sciences, avant la fin de l'année scolaire. . Vous trouverez également des idées pour aider votre enfant à apprendre, en famille, comme des choses à faire à la maison par exemple, dans votre quartier ou dans notre remarquable agglomération urbaine.

Pour que nos élèves soient brillants dans un monde en rapide et constante évolution, il faut qu'ils apprennent à utiliser leur imagination pour réfléchir, à résoudre les problèmes, à trouver les bons arguments et à participer aux débats. Dans les quelques années à venir, New York, aux côtés de plus de 40 autres états, va mettre en place un ensemble de nouveaux programmes scolaires - et barèmes d'évaluation - conçus pour préparer, tous les élèves du pré-Kindergarten au 12e grade, à réussir leurs études supérieures et leur carrière. Progressivement, les enseignants incorporeront, à leurs cours, ces nouveaux programmes officiels désignés sous le vocable anglais Common Core (tronc commun en français).

Les programmes de tronc commun nous donneront le redoutable atout de pouvoir développer, chez les élèves, la capacité à penser par eux-mêmes, et les encourageront à apprendre tout au long de leur vie. Cette année, alors que se poursuivent les efforts des écoles pour maintenir un excellent niveau scolaire pour tous les élèves, ces derniers auront aussi la chance de suivre ces nouveaux programmes officiels, au contenu et barèmes plus exigeants, en lecture et analyse de textes (descriptions, essais, documentaires etc.), en mathématiques (résolution de problèmes complexes, tirés du monde réel).

Pour en savoir plus sur ces nouveaux troncs communs dans la Ville de New York, parlez-en à l'enseignant de votre enfant ou visitez la page sur les troncs communs et les conseils pratiques aux familles à **schools.nyc.gov/Academics/CommonCoreLibrary/FamilyResources**. Pour mieux connaître les programmes de tronc commun au niveau national, visitez **www.corestandards.org**.

De bonnes habitudes d'étude

Pour aider vos enfants à prendre de bonnes habitudes d'étude :

- ❑ Aménagez un endroit confortable et calme dans votre maison où votre enfant pourra faire ses devoirs, avec des fournitures scolaires simples comme des stylos, crayons, papier, ciseaux et scotch à portée de main.
- ❑ Encouragez votre enfant à écrire et planifier ses devoirs chaque jour. Ils ont besoin d'apprendre comment gérer leur temps et s'efforcer d'atteindre des objectifs à long terme.
- ❑ Encouragez-le à faire les devoirs les plus difficiles en premier, et pas en dernier.
- ❑ Vérifiez que les devoirs ont été faits et ce, dans les temps. Soyez aussi attentif à la manière dont les enfants travaillent et comment ils trouvent les bonnes réponses.

Vous trouverez d'autres idées sur le site **schools.nyc.gov/academics**.

Inscrivez-vous pour recevoir des alertes électroniques sur les écoles de la Ville de New York à l'adresse **schools.nyc.gov/subscribe**.

Parlez à l'enseignant de votre enfant

Les normes d'apprentissage donnent une bonne occasion de parler avec les enseignants sur ce que votre enfant apprend à l'école et comment vous pouvez l'aider à la maison. Voici quelques questions que vous pouvez poser.

Pour en savoir plus sur une norme :

- ❑ Pouvez-vous me montrer des exemples de travaux d'élèves qui satisfont cette norme ?
- ❑ Puis-je voir des travaux de mon enfant et comment ils se situent par rapport à cette norme ?
- ❑ À quel moment de l'année scolaire, le travail de mon enfant sera t'il soumis à cette norme ?
- ❑ Quels activités et matériel utilisez-vous à l'école pour aider mon enfant à atteindre et à dépasser cette norme ? Quels sont les travaux en classe et les devoirs à la maison que vous pensez donner à mon enfant ?
- ❑ Quels sont les exercices à faire avec mon enfant pour l'aider à atteindre cette norme ?
- ❑ En dehors des normes décrites dans le présent guide, qu'est-ce que mon enfant doit encore apprendre cette année ?

Pour savoir comment votre enfant travaille à l'école :

- ❑ Quelles sont les matières dans lesquelles mon enfant est au bon niveau ? Y-a-t-il des domaines dans lesquels il(elle) doit s'améliorer ?
- ❑ Le niveau de mon enfant en lecture en anglais et/ou dans sa langue maternelle est-il suffisant par rapport à celui qu'on demande aux élèves de son grade ? Pouvez-vous m'indiquer des livres qu'il(elle) pourrait lire ?
- ❑ Combien de temps mon enfant passe-t-il à travailler sur chaque matière ?
- ❑ Comment évaluez-vous les connaissances de mon enfant dans ces matières pendant l'année scolaire ?

Pour savoir comment aider votre enfant :

- ❑ En dehors des bulletins scolaires (report cards), quelles sont les meilleures façons pour moi de suivre le travail de mon enfant ?
- ❑ Si votre enfant n'a pas le niveau par rapport à son grade : quel soutien l'école peut-elle lui apporter ? Que puis-je faire à la maison pour aider mon enfant à mieux travailler à l'école ?
- ❑ Si votre enfant a le niveau requis pour son grade ou le dépasse : quelles activités en plus pour enrichir ses connaissances et quelle aide suggérez-vous pour mon enfant ? Comment puis-je aider mon enfant à la maison ?

7

Art de la Langue Anglaise

À la fin de l'année scolaire, tous les élèves doivent être capables de/d' :

- Reconnaître les figures de style employées par les auteurs, telles que l'allitération (répétition des consonnes initiales ou intérieures dans une suite de mots pour obtenir un effet d'harmonie, « pretty in pink ») ou le fait de laisser présager la suite (avec des indices).
- Comprendre que leur point de vue personnel affecte l'opinion qu'ils auront du texte et les problèmes qu'il soulève.
- Utiliser différentes méthodes pour planifier et organiser leurs écrits. Par exemple, mettre à jour un cahier ou utiliser une schématisation graphique comme la chronologie.
- Prêter attention aux cours magistraux, aux discussions en petits groupes et aux débats en classe pour mieux comprendre et interpréter les textes littéraires et informatifs (rapports, articles, etc.).
- Présenter des textes littéraires personnels (poèmes, pièces de théâtre et histoires). Jouer avec la langue et la structure du texte. Par exemple, écrire une phrase d'introduction qui attire l'attention du lecteur.
- Lire et comprendre au moins 25 livres, dont au moins 4 livres sur le même sujet, d'un même auteur ou d'un même genre littéraire.
- Reconnaître que la manière dont un mot est dit peut en changer le sens. Par exemple, on peut utiliser le même mot de manière ironique, sarcastique ou enthousiaste.
- Utiliser différentes stratégies de compréhension comme l'anticipation de la suite, le questionnement, le résumé, la visualisation, et faire le lien entre les éléments du texte et réagir à une lecture.
- Utiliser leurs connaissances des racines des mots (grecques, latines et anglo-saxonnes) et les parties d'un mot (préfixes et suffixes) pour deviner le sens des mots nouveaux.
- Lire silencieusement et à voix haute des textes variés.

Apprendre à la maison

Votre famille peut réaliser ces activités aussi bien dans votre langue maternelle qu'en anglais.

Encouragez votre enfant à tenir un journal, un blog ou tout autre type de documentation écrite sur sa propre expérience personnelle ou sur un thème. Il(elle) peut, par exemple, écrire à propos de différents choix professionnels possibles, d'une résolution qu'il a prise et comment il s'y tient, d'un projet de bénévolat ou d'un nouveau projet scolaire.

Enregistrez une discussion entre vous et votre enfant. Analysez ensemble le ton de vos voix, le volume, le rythme et le choix des mots. Quel message non formulé est-ce que les voix communiquent ?

Encouragez votre enfant à faire des recherches en ligne sur les sujets qui l'intéressent via le site Internet de la bibliothèque publique de New York sur **kids.nypl.org.**

Mathématiques

Apprendre à la maison

Ouvrez un compte épargne pour l'université et définissez d'un montant à atteindre.

Le site Internet de la bibliothèque publique de New York propose d'excellents jeux et activités mathématiques et scientifiques pour les jeunes sur **kids.nypl.org/science/math.cfm,** y compris des aides pour faire les devoirs et une série de questions-réponses pour comprendre les concepts et problèmes mathématiques au niveau du collège.

Parlez avec votre enfant et avec ses professeurs. Le programme en mathématiques peut avoir changé depuis que vous étiez élève. N'ayez pas peur de poser des questions. Pour des conseils sur la meilleure manière d'aider votre enfant, allez sur **figurethis.org,** et cliquez sur « Family Corner ».

À la fin de l'année scolaire, tous les élèves doivent être capables de/d' :

- Utiliser une notation scientifique pour parler des nombres très grands et très petits. Par exemple, 1 billion (1 000 000 000 000) peut s'écrire 10 à la puissance 12, ou 10^{12}.
- Ajouter, soustraire, multiplier et diviser des nombres entiers positifs (1, 2, 3, ...), négatifs (-1, -2, -3, ...) et zéro.
- Utiliser la circonférence ou l'aire d'un cercle pour en calculer le rayon ou le diamètre. Par exemple, la circonférence est égale au diamètre par π (environ 3,1416), donc si la circonférence du cercle est de 15 unités, pour obtenir le diamètre, il faut diviser 15 par 3,1416, soit 4,77 unités.
- Comprendre et appliquer la géométrie des angles droits, notamment le théorème de Pythagore. La somme des carrés de deux côtés d'un triangle à angle droit est égale au carré de l'hypothénuse soit $a^2 + b^2 = c^2$.
- Connaître les unités de masses utilisées couramment, telles que la livre (pound), et l'once (ounce) et les unités de masse du système métrique, telles que le gramme et le kilogramme.
- Calculer la distance en utilisant une échelle de carte géographique. Par exemple, si l'échelle est de 1 pouce = 10 miles, calculer la distance entre deux points distants de 42 pouces sur la carte.
- Calculer et comparer les prix à l'unité. Par exemple, si un pack de lait de 8 onces coûte 1 dollar, et qu'une bouteille de lait de 12 onces coûte 1,40 dollar, calculer le prix par once pour savoir quelle bouteille de lait coûte le moins cher.
- Calculer le taux de change entre différentes monnaies. Par exemple, calculer combien d'euros vous aurez pour 100 dollars, l'euro étant la monnaie utilisée par l'Union Européenne.
- Résoudre des équations telles que $2x+3 + 5x = 10$, en combinant les termes identiques.
- Utiliser l'estimation pour savoir si la réponse à un problème est raisonnable.

Sciences

En sciences, les élèves de 7e grade étudient la géologie, la matière et l'énergie, l'équilibre dynamique entre l'homme, les animaux et les autres organismes.

À la fin de l'année scolaire, tous les élèves doivent être capables de/d' :

- Comprendre que les roches peuvent être éruptives (provenant du magma ou de la lave refroidis), sédimentaires (formées par le tassement et la compression) et métamorphique (modifiées par la chaleur et la pression).
- Comprendre que la roche passe, de manière cyclique, d'une forme à une autre. Par exemple, les roches éruptives peuvent être cassées en morceaux par les éléments climatiques ou autres en de fines particules qui sont ensuite compressées pour devenir des roches sédimentaires. Sous la pression et la chaleur, les roches éruptives et sédimentaires peuvent devenir des roches métamorphiques.
- Comprendre où l'on peut trouver des fossiles et leur importance comme témoignage du passé.
- Comprendre que l'écorce terrestre est constituée de plaques qui bougent et les faits qui supportent cette théorie.
- Comprendre que les séismes sont causés par le mouvement de ses plaques.
- Comprendre le tableau périodique et le concept des atomes, des éléments, des molécules et des matériaux composites.
- Comprendre les réactions chimiques, le processus de conversion d'une substance en une autre substance qui a des propriétés différentes. Connaître les réactions chimiques courantes (comme l'association des atomes d'hydrogène avec des atomes d'oxygène pour former une molécule d'eau).
- Comprendre comment le corps humain conserve l'organisme interne stable (maintient de l'homéostasie) grâce à ses systèmes qui travaillent ensemble et dans l'harmonie.
- Comprendre comment le corps utilise des processus, comme la respiration et le métabolisme, pour réguler son organisme interne.
- Comprendre comment les plantes et les animaux obtiennent leur énergie et répondent à l'environnement externe.

Apprendre à la maison

Allez ensemble voir des fossiles de dinosaures ou d'autres créatures à l'American Museum of Natural History dans la célèbre salle des fossiles. Le site Internet du musée, **amnh.org/ology/paleontology/stuff/findfossils.html,** donne des conseils aux chercheurs de fossiles et propose des liens vers d'autres sites.

Demandez à votre enfant d'identifier des réactions chimiques qui se passent dans votre maison. Par exemple, pensez aux réactions chimiques qui se déroulent lorsque vous cuisinez, nettoyez ou lors de toute autre tâche quotidienne. N'oubliez pas que des processus naturels tels que la photosynthèse, ou le simple fait de respirer sont des exemples de réactions chimiques.

Allez marcher à un rythme soutenu dans votre quartier avec votre enfant. Faites attention à la manière dont votre corps réagit en soufflant plus fort, en augmentant votre rythme cardiaque ou autres réactions régulatrices. Lequel de vos deux corps revient à la normal le plus rapidement ?

Encouragez votre enfant à se rendre sur le site du Monde des Volcans, volcano.oregonstate.edu, un site Internet qui propose des informations, des témoignages sur les volcans, et des mises à jour sur les éruptions volcaniques dans le monde.

Apprendre à la maison

Explorez l'histoire afro-américaine en faisant une promenade avec votre famille dans la ville. Visitez le cimetière africain (African Burial Ground) dans Lower Manhattan, un site archéologique où vous pourrez voir un mémorial, des œuvres d'art et participer à une exposition interactive. Visitez le site Internet **africanburialground.gov** pour de plus amples informations.

Encouragez votre enfant à faire des recherches sur la manière dont la guerre de Sécession a changé l'État et la Ville de New York. Par exemple, allez sur le site Internet de la bibliothèque de Brooklyn dédié à la période de la guerre de Sécession à Brooklyn sur **brooklynpubliclibrary.org/civilwar.**

Incitez votre enfant à rechercher le passé migratoire de votre famille et à partager ses découvertes avec le musée Ellis Island Immigration Museum à **ellisisland.org.** Votre enfant peut aussi utiliser le site pour se documenter sur l'histoire d'autres familles.

Visitez le National Museum of the American Indian à Manhattan dont le site Internet est **nmai.si.edu.** Cherchez à savoir quelles tribus amérindiennes vivaient dans la région lors de l'arrivée des premiers explorateurs européens.

Etudes sociales

En études sociales, les élèves de 7e grade étudient les États-Unis et le New York de1500 jusqu'à la période d'après la guerre de Sécession.

À la fin de l'année scolaire, tous les élèves doivent être capables de/d' :

- Connaître et comprendre les interactions entre les Amérindiens et les premiers Européens et les effets de la colonisation sur les Amérindiens.
- Comprendre l'organisation sociale, économique et politique des cultures algonquiennes.
- Comprendre comment différentes personnes voient le même événement ou problème différemment. Par exemple, comment les approches de la colonisation différaient entre les Amérindiens et les explorateurs européens ? De quelle manière les visions de l'esclavage différaient entre les esclaves et les esclavagistes ?
- Rechercher l'histoire et l'héritage des colonies européennes en Amérique. Par exemple, étudiez l'influence des Hollandais dans la colonie de New Amsterdam ou le contraste entre les colonies anglaises, françaises et espagnoles.
- Décrire un fait historique avec le point de vue d'un contemporain de cet évènement.
- Utiliser des cartes pour interpréter les modèles de la colonisation de la nation américaine, comme l'achat de la Louisiane et la conquête de l'ouest.
- Comprendre les causes complexes de la guerre d'Indépendance américaine (économique, sociale, et politique).
- Lire et interpréter les principaux documents fondateurs des États-Unis, tels que la Magna Carta, la Déclaration d'indépendance et le Bill of Rights.
- Comprendre les causes et effets de l'esclavage.
- Lire et interpréter les principales sources pour comprendre les causes et les conséquences de la guerre de Sécession et la reconstruction qui a suivi.

Plus de connaissances et de compétences

Nos élèves de 7e grade n'apprennent pas qu'à lire, écrire, faire des mathématiques et comprendre les concepts clés des sciences, sciences sociales et arts.

- **Arts :** Les élèves de 7e grade font deux semestres de cours artistiques, un dans chacune des deux disciplines choisies pour l'année qui peuvent être les arts visuels, la danse, la musique et le théâtre. Ils renforcent leurs compétences et techniques artistiques ; créent des œuvres personnelles et maîtrisent le vocabulaire et la littérature artistiques associés ; étudient l'histoire de l'Art et utilisent les organismes culturels comme ressources pour une carrière potentielle et un apprentissage supérieur avancé dans ces domaines artistiques.
- **Fitness et santé :** Les élèves continuent à améliorer leur santé et bien-être personnels, à se sensibiliser à la santé de leurs familles et de leurs amis, ainsi qu'au bien-être dans leurs écoles et communautés. Ils apprennent par exemple à analyser l'influence de la famille, des camarades, des médias sur la façon de gérer sa propre santé, comment avoir une vie saine et éviter les comportements dangereux comme fumer ou prendre de la drogue.
- **Bibliothèque et recherche :** A la fin de l'année scolaire, les élèves de 7e grade peuvent utiliser des informations sur le contexte pour anticiper les réponses aux questions ; affiner les thèmes de recherche, évaluer et utiliser des informations utiles, précises et à jour ; utiliser des faits et des opinions de façon responsable ; organiser les données pour tirer des conclusions ; citer des sources bibliographiques ; reconnaître et prendre en compte l'opinion de l'auteur et des autres ; et lire des documents de types variés.
- **Technologie :** Les élèves de 7e grade continuent à utiliser de façon sécurisée et acceptable la technologie et l'information, à en discuter et les partager. Les élèves apprennent à identifier et mettre en œuvre les procédures de conception, création et intégration d'une base de données. Ils étudient aussi comment faire des requêtes pour traiter des données et en tirer des résultats pertinents validant ou répondant à une hypothèse ou question scientifique qui leur a été soumise. Les élèves utilisent de multiples outils technologiques pour informer, résoudre un problème particulier et présenter les résultats ou identifier et présenter un raisonnement en vue de prendre une décision éclairée.

Ce que vous devez aussi savoir sur l'école de votre enfant

Comment trouver des réponses à certaines questions pendant l'année scolaire

La meilleure façon d'être au courant de tout ce qui concerne l'éducation de votre enfant est d'être impliqué dans son école : parlez régulièrement avec l'enseignant de votre enfant, allez aux rencontres parents-enseignants, participez en tant que bénévole aux manifestations scolaires ou soyez membre de l'association des parents

- Si vous avez une question relevant du domaine académique, vous devez parler à l'enseignant de votre enfant. Pour des questions liées à tout autre sujet, vous devez appeler l'école de votre enfant et demander à parler au coordonateur des parents (parent coordinator).
- Pour avoir des informations personnalisées et actualisées sur les progrès scolaires de votre enfant, y compris son assiduité et ses notes aux examens, connectez-vous et ouvrez une session sur le Lien ARIS pour les parents à **ARISParentLink.org**.
- Visitez le site Web du DOE à l'adresse **schools.nyc.gov** et lisez les actualités et les annonces concernant les écoles de la Ville.
- Vous pouvez aussi recevoir régulièrement des alertes électroniques sur les actualités, les processus d'inscription, les modifications du calendrier en raison des intempéries et sur beaucoup d'autres choses en vous inscrivant à **schools.nyc.gov/subscribe**.
- Pour plus d'informations sur l'école de votre enfant, veuillez visiter le site Web de l'école. Allez sur le site **schools.nyc.gov** et entrez le nom de l'école dans la section « School Search ».

Si vous avez d'autres questions concernant l'école, veuillez appeler le 311, un opérateur formé pourra vous aider.

Services de traduction et d'interprétation

Tous les parents doivent pouvoir participer à l'éducation de leurs enfants peu importe la langue qu'ils parlent. Notre Unité de traduction et d'interprétation traduit les documents contenant des informations importantes sur l'éducation de votre enfant dans les neuf langues communément parlées par nos familles, notamment l'arabe, le bengali, le chinois, le français, le créole haïtien, le coréen, le russe, l'espagnol et l'ourdou. Nous pouvons apporter de l'aide pour la traduction en d'autres langues. L'unité linguistique fournit aussi l'interprétation par téléphone dans plus de 150 langues pour faciliter la communication entre les familles et le personnel scolaire. Pour bénéficier de ces services, contactez le directeur ou le coordonateur des parents (parent coordinator) de l'école de votre enfant.

Accès à l'Internet

Dans ce livret, nous mentionnons de nombreux sites Internet que vous pouvez consulter pour trouver des informations sur l'éducation de votre enfant. N'oubliez pas que vous pouvez toujours appeler le 311. Si vous n'avez pas accès à l'Internet chez vous, vous pouvez y accéder gratuitement à la bibliothèque publique de votre quartier. Nombreuses sont les écoles qui permettent aussi aux parents d'utiliser les ordinateurs de l'école pour chercher des informations liées à l'école. Contactez votre coordonateur des parents (parent coordinator) pour en savoir plus.

Maintenir la sécurité et la santé de votre enfant

Respect pour tous (Respect for All)

Nous attendons de nos écoles qu'elles offrent un environnement d'apprentissage sécuritaire et de soutien pour tous les élèves. L'intimidation, le harcèlement verbal et la violence physique n'ont aucune place dans nos écoles, en particulier quand de tels comportements sont engendrés par les préjugés, l'intolérance ou la peur de la différence. Ce principe s'applique à l'école avant et après les heures de cours, dans les locaux de l'école, dans les véhicules financés par le Département de l'Éducation, pendant toutes les manifestations sponsorisées par l'école et sur les sites n'appartenant pas à l'école dès lors qu'il est manifeste qu'un tel comportement peut influencer le processus éducationnel ou la communauté scolaire de façon négative. Un élève qui pense avoir été victime d'intimidation ou de tout comportement intimidant doit immédiatement signaler l'incident oralement ou par écrit à tout employé de l'école. Tout signalement d'un comportement d'intimidation ou de harcèlement fera l'objet d'une enquête. Les conseillers scolaires sont disponibles pour recevoir les élèves en consultation. Pour en savoir plus sur le Respect pour tous, veuillez visiter le site **schools.nyc.gov/RulesPolicies/RespectforAll**.

Soins médicaux à l'école : infirmier(ère)s, centres de santé scolaires et services de santé mentale

Il y a des infirmier(ère)s dans beaucoup d'écoles primaires. Leur rôle est d'évaluer les problèmes de santé de votre enfant ou de l'aider à prendre des médicaments prescrits par un médecin pendant les heures d'école. Vous pouvez télécharger le formulaire pour demander à l'école de faire prendre des médicaments à votre enfant (Medication Administration Form - MAF) à **schools.nyc.gov/Offices/Health/SchoolHealthForms**. Toutes les prescriptions doivent être indiquées dans le formulaire MAF. L'infirmier de l'école ne peut pas accepter une simple ordonnance du médecin. Certaines écoles ont un centre de santé, sur place, qui dispense aux élèves, un ensemble complet de soins médicaux, qu'ils aient une assurance maladie ou non et quelque soit leur statut d'immigré. Si vous cherchez une liste des centres de santé scolaires, vous pouvez aller sur le site **schools.nyc.gov/Offices/Health/SBHC** ou demander au(à la) directeur(trice) ou au coordonnateur des parents (parent coordinator) de l'école de votre enfant. De nombreuses écoles proposent aussi des services de santé mentale qui traitent des problèmes liés au comportement et aux émotions pouvant empêcher votre enfant de travailler à l'école. Vous pouvez vous renseigner sur ces services auprès du conseiller d'éducation (guidance counselor), de l'assistant social ou du coordonnateur des parents (parent coordinator).

Aménagements pour les élèves handicapés

Les élèves handicapés peuvent être légalement autorisés à recevoir des services de santé à l'école pour les aider à participer aux activités scolaires normales de la même façon que les élèves non handicapés. Pour demander un aménagement, procurez-vous le formulaire « Section 504 Accommodation form » au bureau de votre école ou téléchargez le sur le site **schools.nyc.gov/Offices/Health/SchoolHealthForms**.

Pour que votre enfant reste en forme et actif

Les écoles proposent une gamme variée de programmes de fitness et sur la santé aussi bien pendant les heures d'école normales que lors des activités périscolaires. Ces activités aident les élèves à faire les 60 minutes d'activité physique dont ils ont besoin pour maintenir une bonne santé et rester en forme. Au printemps, la plupart des élèves reçoivent le rapport NYC FITNESSGRAM qui montre s'ils se positionnent dans la tranche « healthy fitness zone » (en bonne santé physique). Lisez attentivement ce rapport et ses recommandations, il contient des suggestions pour aider votre enfant à améliorer sa forme et son bien-être physiques.

Les élèves du collège (middle school) peuvent aussi participer à la Ligue de Sport et de fitness C.H.A.M.P.S. (C.H.A.M.P.S. Middle School Sport and Fitness League) qui propose, avant et après l'école, une variété d'activités physiques classiques ou originales aux élèves de tous les niveaux sportifs. Pour en savoir plus, contactez le(la) directeur(trice) de l'école de votre enfant ou visitez **schools.nyc.gov/Academics/FitnessandHealth/CHAMPS**.

Assiduité

La première chose à faire pour réussir ses études, c'est de venir tous les jours en cours. Un élève qui ne va pas en cours deux jours par mois - deux jours seulement - aura manqué un mois entier d'école à la fin de l'année. Du pré-Kindergarten au lycée, la présence des élèves en classe est une priorité. Les écoles sont conscientes que des problèmes de santé comme l'asthme par exemple, des raisons familiales ou autres sont autant d'entraves à l'assiduité des élèves. Parlez-en à l'enseignant ou au conseiller d'éducation (guidance counselor) de votre enfant. Faites de l'assiduité des enfants à l'école une affaire de famille.

Alimentation scolaire

Bien que l'année scolaire prochaine semble loin, il n'est pas trop tôt pour planifier, dès aujourd'hui, les démarches à faire pour inscrire votre fils(fille) en lycée. Pour vous aider à choisir en connaissance de cause, il y a de nombreux ateliers, foires, journées porte ouverte et autres opportunités pour vous et votre famille d'en savoir plus sur les lycées publics de la Ville de New York.

Tous les élèves, indépendamment des revenus de leurs parents, ont droit au petit déjeuner gratuit tous les jours. Nombreux sont ceux qui remplissent les conditions pour avoir le déjeuner et le snack gratuits ou à tarif réduit. Les élèves qui bénéficient des déjeuners à tarif réduit paient 0,25 $ par repas au lieu du prix normal de 1,50 $.

Chaque famille doit remplir le formulaire School Meals Application Form (de demande de repas scolaires), qu'on demande aux élèves de ramener à la maison, au début de l'année scolaire. Il permet de savoir si votre enfant a droit aux repas gratuits ou à tarif réduit. Même si votre fils(fille) ne remplit pas les conditions pour en bénéficier, nous vous demandons de remplir ce formulaire parce qu'il sert de base à l'État pour verser des subventions à son école. Il est aussi possible de le remplir en ligne, c'est pratique, vous pouvez le faire en une fois pour tous les enfants à **www.ApplyForLunch.com ou nyc.gov/accessnyc.**

Transport

Les élèves, de 7e grade/enseignement général (general education), qui habitent à au moins un mile (1,6 Km) de l'école, ont droit à la prise en charge du transport scolaire (bus jaune ou MétroCard gratuite). Si votre enfant remplit ces conditions, son école vous contactera, au début de l'année scolaire, pour vous informer en détail sur son droit au transport scolaire. Vous pouvez aussi appeler le Bureau du Transport Scolaire (Office of Pupil Transportation - OPT) au 718-392-8855. Dans certains cas, l'agence du Metropolitan Transit Authority (MTA) offre la MétroCard à moitié prix pour le transport en bus urbain des élèves d'enseignement général qui n'ont pas droit au bus jaune. Il faut que, dès le début de l'année, vous vous assuriez que l'école a les bonnes coordonnées (adresse et téléphone) de votre domicile.

Si le Programme d'Éducation Personnalisé (Individualized Education Program - IEP) de votre enfant prévoit un transport scolaire en bus jaune, vous devriez recevoir, début septembre, un courrier qui vous donnera tous les

détails à ce sujet. Si vous ne recevez aucun avis à ce sujet, vous pouvez aller voir ce qu'il en est à **schools.nyc.gov/Offices/Transportation** ou composer le 718-392-8855.

Pour plus d'information sur le transport, veuillez visiter le site **schools.nyc.gov/offices/transportation** ou appelez le 718-392-8855.

Options scolaires

Bien que l'année scolaire prochaine semble loin, il n'est pas trop tôt pour planifier, dès aujourd'hui, les démarches à faire pour inscrire votre fils(fille) en lycée. Pour vous aider à choisir en connaissance de cause, il y a de nombreux ateliers, foires, journées porte ouverte et autres opportunités pour vous et votre famille d'en savoir plus sur les lycées publics de la Ville de New York.

Il est important que les élèves de 7e grade comprennent bien que leur assiduité en cours, leurs notes aux examens et aux contrôles qui valident les cours, de cette année, seront examinées par les lycées (high schools) auxquels ils auront postulé. Pour mieux connaître la façon dont les élèves sont admis en lycée, merci de visiter **schools.nyc.gov/ChoicesEnrollment/High**.

Éducation spécialisée

Les écoles de la Ville de New York garantissent à tous les élèves handicapés des services d'éducation spécialisée de haute qualité. Les élèves qui pourraient avoir besoin de ces services sont évalués dans leur école. Après l'évaluation d'un enfant, une équipe comprenant le parent ou tuteur de l'enfant se réunit pour déterminer si l'enfant a un handicap et s'il a besoin de services d'éducation spécialisée. Si c'est le cas, on élabore un Programme d'éducation personnalisé (Individualized Education Program ou IEP) détaillant les services d'éducation spécialisée dont votre enfant devrait bénéficier et contenant des objectifs précis. Dans la mesure du possible, on fait participer les enfants handicapés pleinement et de manière appropriée au cadre d'enseignement général. Certains élèves suivent un programme au District 75, district couvrant toute la ville ouvert aux enfants gravement handicapés. Pour en savoir plus sur les services d'éducation spécialisée ou pour voir le Guide des parents sur l'éducation spécialisée des enfants en âge d'être scolarisés, visitez le site **schools.nyc.gov/Academics/SpecialEducation**. Vous pouvez aussi parler au(à la) directeur(trice) ou au coordonnateur des parents (parent coordinator) de l'école de votre enfant ou appeler le 311.

Apprenants de l'anglais

Nous nous engageons à servir les besoins des élèves qui parlent une langue autre que l'anglais à la maison et qui ne maîtrisent pas encore l'anglais. Quelque soit leur statut d'immigré, nous offrons l'accès à une excellente éducation aux Apprenants de l'anglais (ELL), aux anciens ELL, aux immigrés et à leurs familles. Les programmes ELL aident les élèves à développer leurs aptitudes linguistiques pendant qu'ils travaillent pour réussir leurs devoirs et travaux scolaires. Pour savoir quel programme conviendrait le mieux à votre enfant parlez au(à la) directeur(trice) ou au coordonnateur des parents (parent coordinator) de l'école de votre enfant, appelez le 311 ou visitez le site **schools.nyc.gov/academics/ELL**. Dans la Ville de New York, nous proposons trois programmes aux élèves non-anglophones (dits English Language Learners ou ELL) : l'Anglais Langue Seconde (ESL), les programmes bilingues passerelle (Transitional Bilingual Education program - TBE) et les programmes double-langue (dual language).

Écoles à charte

Les écoles à charte (charter schools) sont des écoles publiques gratuites ouvertes à tous les élèves de la Ville de New York mais gérées par des organisations externes et pas par le district scolaire local. Bien que les écoles à charte fonctionnent de façon autonome, les élèves qui les fréquentent sont évalués selon les mêmes normes et passent les mêmes examens que les élèves des écoles publiques. Nous avons ouvert des douzaines d'écoles à charte dans la ville pour vous offrir un plus grand choix d'écoles de meilleure qualité.

Vous pouvez déposer une demande pour votre enfant dans autant d'écoles à charte que vous souhaitez en utilisant un formulaire unique de demande disponible en ligne. Les écoles qui reçoivent plus de demandes que de places disponibles auront recours à un tirage au sort pour désigner les élèves admis. Ces tirages au sort se font au hasard et ne dépendent pas de l'ordre dans lequel les demandes ont été soumises et ne peuvent pas favoriser les élèves à la base de facteurs comme les résultats scolaires, le statut d'éducation spécialisée ou l'aisance en anglais. Pour en savoir plus sur ou pour télécharger la demande, visitez le site **schools.nyc.gov/charters**.

Services disponibles aux élèves se trouvant en situation de logement précaire

Les élèves sans domicile fixe ont aussi droit à une éducation publique de haute qualité gratuite et nous proposons des services de soutien pour aider les élèves qui vivent en situation de logement précaire à aller à l'école et à y réussir. Si votre enfant n'a pas un domicile permanent, il ou elle a le droit d'être assisté(e) pour son inscription, son transport, ses repas gratuits, ses fournitures scolaires et autres. Composez le 311 et demandez le chargé des élèves en situation de logement précaire (Students in Temporary Housing Liaison), il(elle) pourra vous aider à bénéficier de ces services ou visitez **schools.nyc.gov/StudentSupport/NonAcademicSupport/StudentsinTemporaryHousing**.

Garantir la réussite des élèves

Nous avons mis en place plusieurs outils pour vous aider à comprendre les progrès de votre enfant pendant l'année scolaire et comment l'école aide votre enfant à apprendre. Vous pouvez utiliser ces outils pour renforcer l'apprentissage de votre enfant aussi bien à l'école qu'à la maison.

Lien ARIS pour les parents

Pour avoir des informations personnalisées à jour sur les progrès scolaires de votre enfant, y compris son assiduité, ses notes en classe, les conditions obligatoires d'obtention du diplôme de fin d'études secondaires, ses résultats aux examens Regents et à d'autres évaluations de l'école, consultez le site **ARISparentlink.org**. Il est disponible en dix langues et comprend un guide en ligne qui vous explique comment utiliser ces données pour aider votre enfant. Vous aurez besoin d'une adresse électronique, du numéro identifiant de votre enfant (OSIS) et de votre mot de passe pour pouvoir accéder au compte de votre enfant. Avant de vous connecter pour la première fois, contactez le coordonnateur des parents (parent coordinator) à l'école de votre enfant pour obtenir un mot de passe provisoire.

Rapport d'Avancement (Progress Report)

Chaque automne, votre école reçoit un Rapport d'Avancement contenant une note alphabétique entre A et F. Cette note mesure la performance et les progrès scolaires des élèves et l'environnement scolaire. Vous pouvez utiliser le Rapport d'Avancement pour comparer les écoles, pour repérer les domaines dans lesquels l'école de votre enfant excelle et voir comment elle peut s'améliorer. Cet automne, vous recevrez un Guide des parents (Parent Guide) qui contiendra la note du Rapport d'Avancement de l'école ainsi que des ressources et informations pour vous aider à comprendre quelle est la performance académique de l'école. Demandez un exemplaire papier du Rapport d'Avancement à l'école de votre enfant ou consultez-le en ligne sur le site **schools.nyc.gov**.

Sondage sur l'école de la Ville de New York

Les familles de la Ville de New York ont de très bonnes idées sur la façon dont on peut améliorer nos écoles. Le Sondage annuel sur l'école invite les parents, les enseignants et les élèves les plus âgés à évaluer leur établissement scolaire. Les résultats de ce sondage contribuent à la note que votre école reçoit dans son Rapport d'Avancement et aident les éducateurs à prendre des décisions importantes par rapport à l'école de votre enfant. Votre enfant répondra au sondage en classe. Remplissez bien le Sondage sur l'école au printemps, soit en ligne soit sur papier.

Connaissez vos droits

Selon les lois fédérale et de l'État, vous avez certains droits en tant que parent ou tuteur. Entre autre, vous avez le droit d'aller dans l'école ou les salles de classe de votre enfant, de consulter les données sur sa présence à l'école et sur ses résultats scolaires, et de voir le matériel éducatif, tant que votre accès ne dérange pas le cours normal de la journée scolaire. Vous avez aussi le droit d'être informé(e) sur les réunions publiques, les audiences du Chancelier, les conseils municipaux, les réunions des Superintendants communautaires, les conseils communautaires pour l'éducation et ceux des écoles et d'y participer. Si vous n'êtes pas d'accord avec une décision prise par l'école, vous pouvez utiliser la voie légale pour faire appel ou déposer une plainte concernant tout sujet lié à l'éducation de votre enfant auprès du Département de l'Éducation. Enfin, vous pouvez aussi avoir accès aux informations sur les programmes qui permettent à votre enfant de faire une demande d'admission dans une école en dehors de la zone géographique à laquelle il(elle) est rattaché(e) quand c'est possible. Pour consulter une version intégrale de la Déclaration des Droits des Parents, allez à **schools.nyc.gov/RulesPolicies/ParentBillofRights** ; pour obtenir plus d'informations sur les procédures de plainte, visitez **schools.nyc.gov/Offices/OFEA**. Si vous avez d'autres questions ou inquiétudes, appelez le 311.

Notification des droits à la vie privée énoncés par la loi fédérale

La Loi sur les droits éducatifs de la famille et la confidentialité (Family Educational Rights and Privacy Act – FERPA) accorde certains droits aux parents et élèves de plus de 18 ans eu égard aux dossiers scolaires des élèves. La Déclaration des Droits des Parents (Parents' Bill of Rights) et la Disposition Réglementaire A-820 du Chancelier (Chancellor's Regulation A-820) contiennent des informations supplémentaires, vous pouvez les consulter à **schools.nyc.gov/RulesPolicies**.

Vous avez le droit :

1. De demander, examiner et consulter les dossiers scolaires de votre enfant au maximum 45 jours après la réception de votre demande. Vous devez faire une demande écrite dans laquelle vous identifiez le(s) dossier(s) que vous souhaitez voir. L'école de votre enfant vous informera de la date, de l'heure et du lieu où vous pourrez consulter les documents.

2. Vous pouvez demander des modifications du dossier scolaire de votre enfant, si vous pensez qu'il est incorrect, trompeur ou ne respecte pas les droits à confidentialité prévus par la loi FERPA. Vous devez faire votre demande d'amendement par écrit en mentionnant ce que vous souhaitez faire changer et pourquoi. Si le DOE de la Ville de New York décide de ne pas modifier les documents concernés conformément à votre demande, vous serez informé(e) de votre droit à obtenir une audience et de certaines procédures d'audience.

3. Les renseignements personnels identifiables contenus dans le dossier scolaire de votre enfant sont confidentiels, sauf si la loi FERPA en autorise la divulgation sans consentement.

   Une exception autorisant la divulgation sans consentement est celle qui permet aux responsables scolaires de consulter les dossiers scolaires dans le cadre de leurs responsabilités professionnelles. Sont considérés comme responsables scolaires par exemple les employés du DOE de la Ville de New York (tels que les administrateurs, superviseurs, enseignants et autres formateurs ou membres du personnel d'aide) ainsi que les personnes que le DOE de la Ville de New York emploie pour des services ou missions pour lesquels il aurait, dans d'autres circonstances, utilisé ses propres employés (tels que des agents, prestataires et consultants).

   Une autre exception permettant la divulgation sans consentement est celle sur demande des responsables d'un autre district scolaire dans lequel votre enfant souhaite s'inscrire ou envisage de le faire, ou dans lequel il est déjà inscrit, quand ceci est nécessaire pour son inscription ou transfert.

Vous pouvez déposer une plainte auprès du DOE fédéral si vous pensez que le DOE de la Ville de New York a violé les obligations de la loi FERPA. Les plaintes peuvent être déposées au bureau chargé de la FERPA : Family Policy Compliance Office, U.S. Department of Education, 400 Maryland Avenue, SW, Washington, DC 20202-8520.

New York Public Library

Queens Library
Enrich your life®

Brooklyn Public Library

DEMANDE DE CARTE DE BIBLIOTHÈQUE

Il y a plus de 200 bibliothèques publiques de la Ville de New York. Elles sont gérées par trois systèmes indépendants : le New York Public Library (qui dessert Manhattan, le Bronx et Staten Island), le Queens Library et le Brooklyn Public Library. Les cartes de bibliothèque gratuites vous permettent d'emprunter des livres, DVD, CD et autres supports. Les branches locales organisent aussi des évènements allant de lectures de livres illustrés pour enfants aux festivals de films, en passant par des lectures de poèmes ou des cours d'informatique pour adultes.

Instructions :

Pour obtenir une carte, remplissez ce formulaire et remettez-le à l'accueil de votre bibliothèque publique, en présentant une pièce d'identité valable. **Les adultes** peuvent utiliser leur permis de conduire valide de l'État de New York (driver's licence), leur permis de conduire d'apprenti-conducteur (learners's permit) ou une autre pièce d'identité avec photo. **Les adolescents (de 13 à 17 ans)** peuvent utiliser un bulletin de note récent (report card), un justificatif d'emploi ou leur carte d'identité scolaire (school ID). **Les enfants (de 12 ans ou moins)** doivent faire signer cette demande par un parent ou un tuteur ; les parents seront responsables de ce qui a été emprunté par leurs enfants avec leur carte de bibliothèque. Visitez le site internet de la bibliothèque de votre borough pour obtenir une liste exhaustive des pièces d'identité valables et pour connaître l'adresse de la branche la plus proche de vous. Pour le Bronx, Manhattan et Staten Island, allez à **www.nypl.org** ; pour Brooklyn, allez à **www.brooklynpubliclibrary.org** et pour le Queens, allez à **www.queenslibrary.org**. Les adultes et les adolescents peuvent aussi faire leur demande de carte en ligne.

1. Cochez une case :

❑ **Enfant** (12 ans ou moins) ❑ **Adolescent** (13 à 17 ans) ❑ **Adulte** (+ 18 ans)

2. Informations Sur L'élève/ Le Titulaire De La Carte De Bibliothèque :

Nom de famille _____ Prénom _____ Autre prénom (Initiale) _____

Date de naissance (Mois/ Jour/Année) _____ Sexe ❑ Masculin ❑ Féminin

N° et rue _____ N° Appt. _____

Borough ou Ville _____ État _____ Code postal _____

Téléphone (domicile) _____

3. Parent/ tuteur (cette section doit être remplie pour les élèves de 12 ans ou moins) :

Nom de famille _____ Prénom _____ Autre prénom (Initiale) _____

Adresse e-mail _____ Téléphone _____

Cochez A ou B :

❑ A. Mon enfant est autorisé à emprunter des livres/multimédias pour adultes (seulement) ou pour enfants.

❑ B. Mon enfant n'est autorisé à emprunter que des livres/multimédias pour enfants.

Le parent/tuteur est responsable des emprunts faits à l'aide de la carte de leur enfant.

Signature du parent/tuteur _____ **Date** _____

This Section Is for Staff Use Only (partie réservée à l'administration)

❑ NEW ❑ LOST/REPL. ❑ TRANSFER ❑ PTYPE

EXP.DATE _____ COMPLET : (Staff Initials) _____

Calendrier du 7e grade

8 septembre
Premier jour d'école

Du 29 au 30 septembre
Rosh Hashana (les écoles sont fermées)

10 octobre
Columbus Day (il n'y a pas école)

8 novembre
Election Day (il n'y a pas école)

11 novembre
Veterans Day (il n'y a pas école)

Du 13 au 19 novembre
Semaine porte ouverte des écoles

14 novembre
Rencontres parents-enseignants, le soir

15 novembre
Rencontres parents-enseignants, l'après-midi

Du 24 au 25 novembre
Thanksgiving (il n'y a pas école)

Du 26 décembre au 2 janvier
Vacances d'hiver (il n'y a pas école)

16 janvier
Dr. Martin Luther King Jr. Day, (il n'y a pas école)

Du 20 au 24 février
Vacances d'hiver (il n'y a pas école)

13 mars
Rencontres parents-enseignants, l'après-midi

14 mars
Rencontres parents-enseignants, le soir

Du 13 au 16 avril
Vacances de printemps (il n'y a pas école)

28 mai
Memorial Day (il n'y a pas école)

7 juin
Chancellor's Conference Day (il n'y a pas école)

27 juin
Dernier jour d'école : les élèves quittent l'école plus tôt

En savoir plus

Ce guide n'est qu'une vue d'ensemble des nombreux éléments du programme que votre enfant étudiera cette année. Vous pouvez lire et télécharger ces guides correspondant aux élèves du pré-Kindergarten au 12e grade ainsi que les programmes scolaires officiels intégraux, pour toutes les matières et grades, sur notre site internet à **schools.nyc.gov/Academics.**

Le Département de l'Éducation fournit des informations supplémentaires sur les études de votre enfant et sur la façon dont vous pouvez l'aider à la maison ou à l'école. Pour de plus amples informations, visitez **schools.nyc.gov.** Vous pouvez aussi contacter le coordinateur des parents (parent coordinator) de l'école ou composer le 311.

NYC Department of Education
Dennis M. Walcott, Chancellor

Le Département de l'Éducation de la Ville de New York a pour politique de ne pas faire de discrimination basée sur la race, la couleur de peau, la religion, le pays d'origine, le statut d'immigré/citoyen, l'âge, le handicap, le statut matrimonial, le sexe, l'orientation, l'identification/expression sexuelles dans les programmes et activités éducatifs, et de garantir un cadre éducatif sans harcèlement sexuel, comme l'exige la loi.

DIAL 311